В диссертационный совет 23.2.007.01 при ФГБОУ ВО
«Кемеровский государственный институт культуры»

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию Чжан Янь
«Образ России в современных китайских учебниках русского языка для высших учебных заведений», представленную на соискание ученой степени кандидата культурологии по специальности 5.10.1. Теория и история культуры, искусства (культурология)

За последние полтора десятилетия русский язык в Китае превратился из предмета узкой филологической подготовки в массовую университетскую дисциплину: по данным, которые приводит соискатель, его изучают более чем в 180 вузах КНР, где работают свыше 1700 преподавателей. Для большинства студентов, начинающих обучение с нуля, вузовский учебник становится первым и долгое время главным посредником между ними и Россией. Именно учебник задает исходный набор имен, событий, ландшафтов и бытовых сцен, из которых складывается представление о стране. Вопрос о том, какой предстает Россия в этих книгах и как этот образ воспринимается читателями, имеет поэтому не столько методическое, сколько собственно культурологическое измерение. Он касается механизмов межкультурной коммуникации, ценностной интерпретации иной культуры и роли образовательных институтов в формировании представлений одного народа о другом.

Актуальность работы определяется и тем, что китайские вузовские учебники русского языка 2010-2024 гг. до сих пор не становились предметом целостного культурологического анализа. Хронологические рамки работы обоснованы убедительно: нижняя граница связана с выходом первого учебника, подготовленного по новым стандартам, верхняя – с изданием последнего учебного комплекса, созданного в рамках XI-XIV пятилетних планов.

Цель исследования – выявление специфики образа России, транслируемого содержанием вузовских учебников РКИ в контексте

культурного взаимодействия двух стран. Семь задач, сформулированных во введении, логично ведут от теоретического осмысления понятия «образ другой страны» к анализу корпуса учебников и далее к эмпирической проверке их воздействия на аудиторию.

Степень обоснованности и достоверности научных положений и выводов

Достоверность результатов обеспечена прежде всего объемом и характером материала. В качестве корпуса выбраны три учебных комплекса, которые реально определяют преподавание русского языка в Китае: УМК «Русский язык в вузах» (Новый Восток), подготовленный Пекинским университетом иностранных языков (2020-2023), УМК «Русский язык» (2-е издание) Хэйлунцзянского университета (2010-2022) и УМК «Общий русский язык в университете» (2-е издание) для студентов-нефилологов. Соискатель ссылается на исследование Института русского языка Хэйлунцзянского университета 2019 г., охватившее 153 вуза КНР, и на сведения Издательства Высшего образования. Корпус тем самым репрезентативен для реальной практики китайских университетов.

Метод сплошной выборки позволил исключить произвольный отбор материала. Социокультурные единицы, связанные с образом России, подсчитаны и распределены по макроимаготемам «Россия», «россияне» и «русский язык», результаты сведены в таблицы приложения 1. Цифры показательны и хорошо согласуются между собой. В УМК «Русский язык в вузах» (Новый Восток) на макроимаготему «Россия» приходится 555 единиц (79%), на «россиян» – 134 (19%), на «русский язык» – 14 (2%). В двух других комплексах пропорции близки: 76/20/4% и 75/20/5% соответственно (с. 52-54). Внутри макроимаготемы «Россия» художественно-культурный компонент занимает от 66 до 70% единиц. Устойчивость этих пропорций в учебниках разных издательств и для разной аудитории служит весомым аргументом в пользу вывода о закономерном, а не случайном характере выделенной структуры образа.

Вторым основанием достоверности является собственное эмпирическое исследование. В январе 2025 г. соискатель провел два анкетирования. В опросе студентов приняли участие учащиеся 28 вузов из 10 провинций и двух городов центрального подчинения: из 110 разосланных анкет возвращены 105, валидными признаны 100. Анкету для преподавателей заполнили 53 человека из 25 вузов, причем 75% из них имеют степень кандидата наук. Процедура описана прозрачно: указаны сроки, язык анкет, критерии отбраковки, половозрастной состав и распределение респондентов по используемым учебникам.

Результаты опросов подтверждают центральный тезис работы. Учебник назвали основным источником информации о России 96% студентов и все без исключения преподаватели, тогда как художественную литературу и кино – 59% студентов, личные контакты с россиянами – 35% (с. 135-136, 155). Позитивное восприятие России отметили 77% студентов, нейтральное – 22%, негативных оценок не зафиксировано. При этом ответы студентов о России, россиянах и русском языке в значительной мере воспроизводят именно те доминантные компоненты, которые выявлены при анализе учебников. Совпадение двух независимо полученных рядов данных – текстового и анкетного – представляется наиболее сильной стороной доказательной базы диссертации.

Теоретико-методологическая основа сочетает социокультурный, имагологический и аксиологический подходы. Опора на концепцию Д.-А. Пажо, понимающего образ другой страны как продукт взаимодействия двух культур, на бахтинскую идею диалога и оппозицию «свой – чужой», а также на исследование С.К. Милославской о роли учебника РКИ в становлении европейского образа России выбрана адекватно.

Научная новизна исследования

Новизна работы не вызывает сомнений. Впервые на материале трех ведущих китайских вузовских учебных комплексов 2010-2024 гг. выполнен культурологический анализ образа России с количественной оценкой его компонентов. Разработана авторская схема репрезентации образа, в которой

доминантными элементами признаны художественно-культурные и физико-географические характеристики, наука и образование, национальный характер, обычаи и распространенность русского языка, а периферийными – экономический, исторический, государственно-политический, конфессиональный, этнический и спортивный аспекты.

Соискатель выявляет три конструктивные стратегии репрезентации образа страны: сочетание традиционного и актуального в освещении российских фактов, соотнесение сведений о России с феноменами китайской культуры и включение русской культуры в мировой культурный фонд. Каждая стратегия проиллюстрирована материалами из учебников.

Оригинален и аксиологический ракурс работы. Объясняя доброжелательный характер образа России, соискатель обращается к категориям традиционной китайской культуры: «Хэ» (гармония), «Ли» (ритуал и порядок), «Жэнь» и «И» (гуманность и долг), «Дао» (путь и гармония с природой) и «Фа» (принцип законности и правового рационализма). Для российской культурологии такая интерпретация представляет самостоятельный интерес, поскольку показывает, через какие ценностные фильтры русская культура проходит в китайском образовательном пространстве. Наконец, впервые получены эмпирические данные о восприятии образа России китайскими студентами и преподавателями в его соотнесенности с конкретными учебниками.

Теоретическая и практическая значимость

Теоретическое значение диссертации связано с уточнением понятия «образ другой страны» как культурного феномена, возникающего в процессе межкультурного диалога, и с доказательством образотворческой функции учебника иностранного языка. Работа вносит вклад в имагологию, культурологию, теорию межкультурной коммуникации и культурологию образования.

Практическая значимость конкретна. Рекомендации, сформулированные на основе ответов студентов и преподавателей, адресованы составителям учебников: расширить сведения о современной

российской действительности и истоках изучаемых социокультурных явлений, уделить больше внимания российско-китайскому сотрудничеству, активнее использовать мультимедийные материалы. Результаты могут применяться в курсах страноведения, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации в китайских вузах, а также при подготовке российских учебных пособий для китайских студентов.

Структура и содержание работы

Диссертация общим объемом 240 страниц состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и источников (177 наименований) и двух приложений. Структура логична и соответствует поставленным задачам.

Во введении обоснованы актуальность темы, хронологические рамки и методология, сформулированы цель, задачи, научная новизна и положения, выносимые на защиту, приведены сведения об апробации. Соответствие работы паспорту специальности 5.10.1 показано по семи пунктам, в том числе по п. 29 «Образование, воспитание и просвещение как феномены культуры», п. 38 «Культура и коммуникация. Межкультурные коммуникации» и п. 41 «Диалог культур и их взаимообогащение».

Первая глава «Образ России: проблема восприятия другой страны в культурологии» имеет теоретический характер. В параграфе 1.1 рассмотрены подходы к понятию «образ другой страны» в российской, китайской и европейской науке, его функции и структура. Параграф 1.2 посвящен культурно-историческому контексту восприятия России в Китае в начале XXI в. В параграфе 1.3 учебник РКИ рассмотрен как средство формирования образа страны за рубежом.

Вторая глава «Специфика репрезентации образа России в учебниках русского языка для китайских вузов (2010-2024 гг.)» является центральной. В параграфе 2.1 охарактеризованы три учебных комплекса и выделены их культурологические особенности: насыщенность социокультурным содержанием, поликультурность и полиаспектность. Параграф 2.2 содержит количественный анализ и авторскую схему образа. Самый объемный параграф 2.3 (с. 61-132) детально описывает доминантные аспекты образа: природу и

географию, литературу, искусство, науку и образование, национальный характер, обычаи и русский язык. В параграфе 2.4 изложены результаты двух анкетирований и сформулированы рекомендации.

Основные положения диссертации отражены в 11 научных статьях, из них пять опубликованы в журналах, рекомендованных ВАК при Минобрнауки России. Результаты апробированы на пяти научных конференциях, в том числе на XXIX Международной конференции «Ломоносов» (Москва, 2022), XXV Международной конференции «Россия и Запад: диалог культур» (Москва, 2023) и конференции «Учитель. Ученик. Учебник» (Москва, 2024).

Замечания и вопросы

При общей высокой оценке работы она, как всякое самостоятельное исследование, вызывает ряд вопросов и замечаний.

1. Несмотря на значительное количество работ, изученных автором диссертации, существует ряд влиятельных исследователей, которые выпали из научного кругозора соискателя: бельгийский ученый Х.Дизеринк, стоявший у истоков имагологии, М.Бубер, который занимался проблемами сравнения и противопоставления разных культур, а также русские культурологи Ю.М.Лотман, Н.Я.Данилевский. Знакомство с их работами, несомненно, сделало бы диссертацию более полной.

2. В работе нечетко определены такие понятия как «народ», «нация», «этнос». В тексте диссертации они являются взаимозаменяемыми, хотя следовало бы разграничивать эти термины.

3. Анализируя лексическую составляющую китайских учебников по русскому языку, большое внимание уделяется отбору лексических единиц, необходимых для изучения. Однако следовало бы уделить внимание безэквивалентной лексике, как наиболее сложной для понимания категории, которая нуждается в дополнительной трактовке и пояснении.

4. При составлении опросов автор руководствуется схемой (методикой) имагологического анализа. Остается непонятным источник происхождения этой методики, и каковы ее критерии.

5. Несколько раз в тексте работы упоминается «черная пятница» в качестве традиции, свойственной русской культуре. Совершенно очевидна некорректность этого заявления, поскольку хорошо известно, что это явление распространилось по всему миру благодаря интеграции американских традиций в российскую (да и не только) повседневную культуру.

В ходе защиты хотелось бы получить ответы соискателя на следующие вопросы. Как соотносится образ России в китайских учебниках с образом России в учебниках РКИ, изданных в самой России для китайских студентов? Какие конкретные темы современной российской действительности, отсутствующие сейчас в учебниках, соискатель считает необходимым включить в первую очередь?

Высказанные замечания носят дискуссионный характер, во многом указывают на перспективы дальнейшей работы и не снижают общей положительной оценки диссертации.

Заключение

Диссертация Чжан Янь «Образ России в современных китайских учебниках русского языка для высших учебных заведений» является самостоятельной, завершенной научно-квалификационной работой, в которой на основе анализа обширного эмпирического материала решена научная задача, имеющая значение для теории и истории культуры: выявлены структура, характер и стратегии репрезентации образа России в китайских вузовских учебниках русского языка и установлена роль этих учебников в формировании представлений о России в образовательном пространстве Китая. Положения, выносимые на защиту, обоснованы и достоверны, выводы соответствуют поставленным задачам. Основные результаты исследования отражены в публикациях автора, в том числе в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК.

Диссертация соответствует паспорту специальности 5.10.1. Теория и история культуры, искусства (культурология) и требованиям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г.

№ 842 (в действующей редакции), а также требованиям Положения о присуждении ученых степеней. Оформление диссертации соответствует установленным требованиям. Автор диссертации Чжан Янь заслуживает присуждения ученой степени кандидата культурологии по специальности 5.10.1. Теория и история культуры, искусства (культурология).

Официальный оппонент:

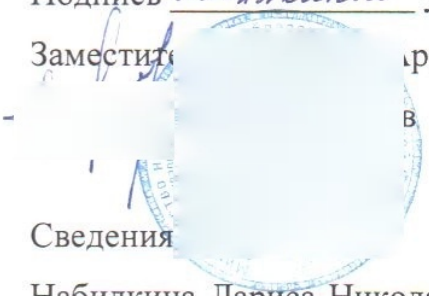
доктор культурологии, доцент

_____ / Л.Н. Набилкина /

«30» октября 2026 г.

Подпись Набилкиной удостоверяю.

Заместитель директора Арзамасского филиала ННГУ



Сведения

Набилкина Лариса Николаевна, доктор культурологии, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков и культур Арзамасского гуманитарно-педагогического института имени А.П. Гайдара – филиала Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет имени Н.И. Лобачевского», 607220, Нижегородская обл., г.о.г. Арзамас, ул. К. Маркса, 36

Адрес электронной почты: nabilkina@yandex.ru

Сайт организации: http://www.unn.ru/